

Āp sahāi hoā

SGGS p. 628

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਉਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥
ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

sorath mēhlā panjvāⁿ.
ēthē othē rakhvālā.
prabh satgur dīn daiālā.
dās apne āp rākhe.
ghaṭ ghaṭ shabad subhākhe. ||1||
gur ke charaṇ ūpar bal jāī.
dinas rēn sās sās samālī pūran sabhnī thāī. rahāo.
āp sahāi hoā.
sache dā sachā ḍhoā.
terī bhagat vaḍiāī.
pāī nānak prabh sarṇāī. ||2||

Composé dans le rāga Sorath par le 1^{er} Gurū (Gurū Nānak)

Ici et au-delà, il est notre protecteur.

Le seigneur primordial, le Vrai Gurū, manifeste sa compassion pour les plus faibles.

Lui-même protège ses propres serviteurs.

Son verbe résonne merveilleusement dans tous les cœurs . ||1||

Aux pieds du Gurū, je m'offre en sacrifice.

Nuit et jour, souffle après souffle, je médite sur celui qui imprègne complètement toute chose, en tous lieux. ||Pause||

Le Soi est venu à mon secours.

Vrai est le refuge de celui qui est vrai.

Grande est la dévotion que l'on te manifeste.

Nānak a trouvé le sanctuaire du seigneur suprême.